

Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:66

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uderzył na tył* ** swoich nieprzyjaciół, Ściągnął na nich wieczną hańbę. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I uderzył na tył swoich wrogów, Ściągnął na nich niezatartą hańbę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uderzył na tyły swoich wrogów, okrył ich wieczną hańbą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zaraził nieprzyjaciół swoich na pośladkach, a na wieczną hańbę podał ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zaraził nieprzyjacioły swe na pośladkach, dał im hańbę wieczną.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uderzył od tyłu na swych nieprzyjaciół, wieczystą sromotą ich okrył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uderzył na tyły wrogów swoich I okrył ich wieczną hańbą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uderzył na tyły swoich wrogów, okrył ich wieczną hańbą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uderzył na tyły swych wrogów i okrył ich wieczną hańbą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	uderzył na tyły swych przeciwników i okrył ich wieczną hańbą.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I z powrotem odparł jego ciemieżców, zadając im wieczną hańbę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I bił swych wrogów od tyłu; okrył ich hańbą niezmiennie długotrwałą.

¹⁾ tył : być może gra słów odnosząca się również do <x>90 5:6</x>.

²⁾ <x>90 5:6</x>; <x>90 6:4</x>